

1984
2004

IL NAVICELLO

IL NAVICELLO
festeggia
20 ANNI
di informazione

PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9 / 84 - N. 2 - Maggio 2004

REDAZIONE DEL NAVICELLO c/o Ufficio Stampa - Comune di Calcinaia - P.zza Indipendenza, 7 - tel. 0587.26541 - Fotocomposizione: EMME&EMME - Buti - Stampa: BANDECCHI & VIVALDI - Pontedera - TIRATURA 3.500 COPIE
Direttore responsabile: Mauro Pardini - Presidente: Paolo Guelfi - Comitato di Redazione: Damiana Ragoni, Antonio Giampieri, Enrico Quintavalli - Grafica ed impaginazione: M° Gaddo Di Gheo

Il saluto del sindaco Valter Picchi
che dopo nove anni si congeda da Calcinaia
per candidarsi alla Provincia di Pisa



Dalla parte dei cittadini

Il Sindaco eletto direttamente dai cittadini ha l'obbligo morale e politico di rendere conto agli stessi dell'azione di governo, sul raggiungimento degli obiettivi inseriti nel programma premiato dagli stessi elettori. Attraverso il periodico comunale ho cercato di raccontarvi obiettivamente i risultati raggiunti e i progetti realizzati in questi nove anni di impegno umano e politico.

Desidero ringraziare innanzitutto il Consiglio comunale, i miei principali collaboratori, gli Assessori, tutto il personale dipendente, i partiti politici, le associazioni e quanti mi sono stati vicino e mi hanno aiutato in questa esperienza che porterò per sempre nel mio cuore. Ma il mio ringraziamento va soprattutto ai cittadini con i quali abbiamo cercato di avere rapporti costruttivi e quindi non solo istituzionali. Relazioni utili per comprendere meglio e risolvere i problemi della società civile. Ammettiamo che non sempre tutto è andato liscio come avremmo voluto. E' altrettanto vero però che ci abbiamo provato, che ci siamo sempre messi a disposizione dei cittadini con passione e spirito di servizio.

Abbiamo messo in pratica e attuato una politica dell'ascolto e dell'attenzione verso i problemi reali della gente. Attraverso gli strumenti di comunicazione pubblica e istituzionale abbiamo cercato di dare voce ai soggetti più deboli e indifesi della nostra società, cercando di coniugare concretamente i diritti di cittadinanza. Abbiamo soprattutto pensato, con scelte di governo mirate, a riequilibrare il divario di sviluppo tra il Capoluogo e Fornacette che per ragioni storiche e geografiche sin dagli anni '70 era sempre stato appannaggio della frazione.

Alcuni numeri:

-Anno 1995

Cittadini residenti nel Comune: 8.354
di cui 3.025 (36,20%) a Calcinaia
e 5.329 a Fornacette (63,80%)

Situazione attuale:

Cittadini residenti nel Comune: 9.054
di cui 3.621 (40,00%) a Calcinaia
e 5.433 a Fornacette (60,00%)

Ed infine con l'attuazione del nuovo strumento urbanistico, una miriade di imprese si sono insediate e si insedieranno a Calcinaia portando occupazione, benessere e sviluppo. E' giunto il momento dei saluti ma non prima di aver abbracciato uno per uno i rappresentanti delle associazioni democratiche con le quali abbiamo dato vita a importanti manifestazioni per la pace e la convivenza civile, agli stessi gemellaggi e alle azioni in favore dell'Europa dei cittadini. Un ringraziamento affettuoso e particolare ai Parroci e agli amici della Deputazione a iniziare proprio dal Presidentissimo Damiano Carpi e dei suoi collaboratori che rammenterei volentieri uno per uno non fosse per motivi di spazio. Ci riteniamo completamente soddisfatti per come abbiamo sviluppato le manifestazioni in favore della nostra amatissima Patrona Santa Ubaldesca. Per ultimo desidero ringraziare le Forze dell'ordine per il prezioso contributo al mantenimento dell'ordine e della sicurezza pubblica.

Lascio quindi la carica di Sindaco di questo Comune consapevole di aver dato tutto il meglio di me stesso e preteso molto da tutti i miei collaboratori per farlo crescere, conoscere e apprezzare. Ancora molto c'è da lavorare ed io sono convinto che i nuovi amministratori comunali continueranno con passione e impegno un lavoro già avviato e consolidato per il benessere della nostra piccola ma attiva comunità.

Il Navicello compie venti anni

VENERDI 7 MAGGIO 2004 - Ore 21
Sala Don Angelo Orsini

Saluto del Sindaco
Valter Picchi

Interverranno:

Mario Mannucci

Capo Servizio redazione de La Nazione di Pontedera

Fabrizio Brancoli

Capo Servizio redazione de Il Tirreno di Pontedera

Alessandro Turini

Direttore del telegiornale di 50 Canale di Pisa

Intervento conclusivo del cittadino onorario di Calcinaia

Pierluigi Pieruccetti

Animatore del concorso di letteratura vernacola Toscana
intitolato Il Navicello

Consegna riconoscimenti a collaboratori e dirigenti del periodico.

Esposizione dei numeri storici



La copertina del N. 1 - Anno 1984

Festa di Santa Ubaldesca 2004

Con il mese di maggio ci si inoltra nella primavera e la natura completa il suo risveglio. Anche Calcinaia esce dal torpore invernale e comincia ad animarsi.

Si tratta della Sagra, è questa la 29a edizione, che dà inizio alle feste paesane in onore della nostra patrona S. Ubaldesca.

Quest'anno, in considerazione dell'affluenza riscontrata precedentemente, in via del tutto eccezionale, verrà aperto lo stand gastronomico la sera di venerdì 14 con specialità marinare e con l'esibizione del complesso "I ragazzi dell'accademia", seguiti il sabato da "Tiziana e la nuova idea" e domenica con l'orchestra spettacolo "Gruppo 2000".

Entriamo poi nella settimana antecedente la festa patronale con un triduo di preparazione.

Quest'anno si celebrerà, con tutti gli onori, la festa triennale ed alla processione del sabato nella quale verrà portata l'urna della Santa, sarà presente il nostro Arcivescovo; il tutto si concluderà come tradizione con uno spettacolo pirotecnico. I Calcinaioi sono sempre stati molto attaccati alla loro Santa che non finirà mai di stupirli: la sua conoscenza, da una realtà locale come è stato fino a pochi anni fa, si sta allargando al di fuori dei confini nazionali. Venerata a Les Useres in Spagna, raffigurata in diverse località italiane ed estere, Santa del sovrano Ordine Militare di Malta, sono stati proprio i Cavalieri che hanno contribuito in maniera determinante alla diffusione del culto in questa nostra compaesana. Per lei hanno emesso francobolli. le

Proprio da qui, quest'anno, una delegazione è stata chiamata dalla nostra Amministrazione comunale e sarà presente in occasione della Regata storica come segno di unione tra popoli e culture diverse attraverso il filo conduttore rappresentato da S. Ubaldesca.

Questa competizione, che ha raggiunto la 169a edizione, riesce ancora a coinvolgere. Si sta ancora discutendo dell'arrivo al cardiopalma dello scorso anno che vide protagonista l'armo del Rione Nave che ebbe la meglio su quello del Montecchio dopo una gara dall'esito incerto ed un arrivo al fotofinish che lasciò nel dubbio del risultato per diverso tempo coloro che erano convenuti alla manifestazione.

Non ci rimane che aspettare per constatare se anche questa volta i nostri rematori sapranno tenerci con il fiato sospeso sino all'ultimo. Per ora si allenano in silenzio, ma attenti a quello che fanno i rivali, per poter cogliere il loro punto debole.

Vogliamo ringraziare tutti coloro che in qualsiasi maniera contribuiscono alla riuscita di queste nostre feste e quelle persone che, non viste perché dietro le quinte, si danno da fare e si impegnano per poter raggiungere dei risultati.

Non va dimenticata l'Amministrazione comunale che in ogni occasione si è sempre dimostrata disponibile e costruttiva nella risoluzione dei problemi che sorgevano di volta in volta.

La cosa più importante però, è che anche questa volta vinca Calcinaia.

Omaggio all'amico Cristiano Meioli

Il 5 Novembre del 2001 veniva a mancare prematuramente l'amico Cristiano Meioli, uomo di cultura e di sport, autore e organizzatore di tante iniziative sociali e culturali molto partecipate. Lui del nostro gruppo, che si costituì casualmente e quasi spontaneamente data la carenza di personale allora in forza alla biblioteca comunale, era il raffinato dicatore, l'uomo al quale competeva raccontare le manifestazioni che organizzammo dall'inizio degli anni 90 per il nostro Comune. Il gruppo, del quale facevano parte anche l'Assessore Riccardo Malacarne e poi il Prof. Pierluigi Pieruccetti, era il braccio intellettuale-operativo dell'Amministrazione Comunale ed ebbe successo proprio per la concretezza dei risultati, sui quali ci fu un confronto leale, onesto e costruttivo. Un lavoro di gruppo dove ognuno dava il suo contributo intellettuale e manuale. Fu questo modo di agire, al di là delle competenze e dei mansionari burocratici, la chiave del successo. Dalle marce per la Pace, alle cerimonie di gemellaggio, ai primi premi di letteratura vernacola, dalla festa dei Navicellai fino alla cittadinanza onoraria conferita a Gigi dal Consiglio comunale nel 1995 all'interno del giardino del Cottolengo, vicino ai ponti del Trabocco. Infine all'interno del Comitato di Redazione de Il Navicello, Cristiano giocò un ruolo determinante e talvolta "controcorrente" proprio per stimolare i lettori alla riflessione su temi di interesse pubblico locale. Cristiano era il "corsivista" pungente e ironico come il suo carattere e per questo molto seguito e apprezzato dai lettori. Di tutta questa attività Cristiano non ebbe a pretendere mai niente per sé e nemmeno per la sua famiglia mettendosi a disposizione con spirito di servizio e per il gusto di aver fatto qualcosa di "ganzo" per sé e per gli altri. Per tutti questi e tanti altri motivi nel festeggiare i 20 anni del Navicello vogliamo oggi ricordare Cristiano con un suo articolo pubblicato sul foglio di un Circolo culturale locale che fondammo insieme ad altri 5 o 6 "ciucchi" così come lui amava definirci. Lo scritto è un tema di grande valore e noi ve lo riproponiamo fedelmente come lui aveva scritto con una visione di progresso ancora oggi molto attuale.

Mauro Pardini

Calcinaia e Fornacette*

Dal Numero Unico di "Galletti e Gavedani" a cura del Circolo N.F. Pelosini di Fornacette
Dicembre 2000

Io considero Calcinaia e Fornacette come le due facce di una stessa moneta. Della quale l'Arno può esserne il bordo. Non si può tagliare una moneta e sarebbe assurdo volerla dividere nel senso della superficie più ampia per averne due. Come è assurdo continuare a pensare l'Arno come un mezzo di divisione. L'Arno come una sorta di terra di nessuno in cui qualche galletto va ancora a beccare e un manipolo di gavedani insistono a vivere. L'Arno semmai è il bordo di una moneta che se si sciupa fa perdere la caratteristica di fior di conio, ma non ne diminuisce il valore. Così la dicotomia ufficialmente negata, ma ancora sotto covata, del nostro territorio (quasi fossimo una Capannori) è stata suggerita e alimentata dalla difficoltà di superare l'Arno e da tradizioni diverse. Calcinaia è ancora orgogliosa di essere un "comune" piccolo e sede del governo, Fornacette vanta la sua aspirazione industriale e cittadina. Ma entrambe devono rendersi conto che vale per loro il noto apologo (demagogico, ma con una sua attuale validità) di Menenio "Non si può dividere ciò che per sua essenza è uno". Allora ad opera di cinque "ciucchi" (io sono il sesto) è nato un circolo che cercherà in qualche modo di ratificare questa unità e far vivere una riunione morale, oltretutto politica, tra queste due facce della stessa medaglia. Se Calcinaia dovesse battere moneta sarebbero chiamati a grande consiglio storici, studiosi di araldica, sociologi, moralisti, ecc. Noi sappiamo come dovrebbe essere effigiato il "soldo calcinaioiolo". Su una faccia metteremmo un galletto ruspante e sull'altra un gavedano contro corrente. In rispetto dei nostri padri e delle nostre tradizioni.

Come dice il galletto di calcinaia...

Ecco il programma delle feste di Calcinaia

PIEVANIA S. GIOVANNI BATTISTA
DEPUTAZIONE DI S. UBALDESCA - CALCINAIA
con il patrocinio del Comune di Calcinaia
presentano

Festa S. Ubaldesca

14 - 15 - 16 Maggio
29ª Edizione della SAGRA DELLA NOZZA
Funzionerà lo stand gastronomico

14 Maggio

Apertura dello stand gastronomico (cacciuccata e specialità marinare):
esibizione dell'orchestra spettacolo "I RAGAZZI DELL'ACCADEMIA"

15 Maggio

Esibizione dell'orchestra spettacolo "TIZIANA LA NUOVA IDEA"

16 Maggio

Dalle ore 15.00 alle ore 24.00
Esibizione Orchestra Spettacolo Gruppo 2000

Sabato 22 Maggio

In occasione della festa patronale, solenne processione;
al termine spettacolo pirotecnico.

Domenica 23 Maggio, ore 19,30

Estrazione della tombola:

1° premio 800 euro

2° premio 400 euro

Funzionerà lo stand gastronomico

Ore 21,30 esibizione del complesso "CORIANDOLI DEL TEMPO"

Lunedì 24 Maggio ore 21,30

Tradizionale spettacolo organizzato dai giovani di Calcinaia "GENTE DI FESTA"

Venerdì 28 maggio, ore 19,30

Apertura dello stand gastronomico

Sabato 29 maggio

Ore 19,30 Apertura dello stand gastronomico

Ore 21,30 Esibizione di un gruppo folcloristico spagnolo

Domenica 30 Maggio

169ª Regata Storica

Ore 17,30 sfilata dei figuranti dei tre rioni;

Ore 19,00 Regata dei tre equipaggi

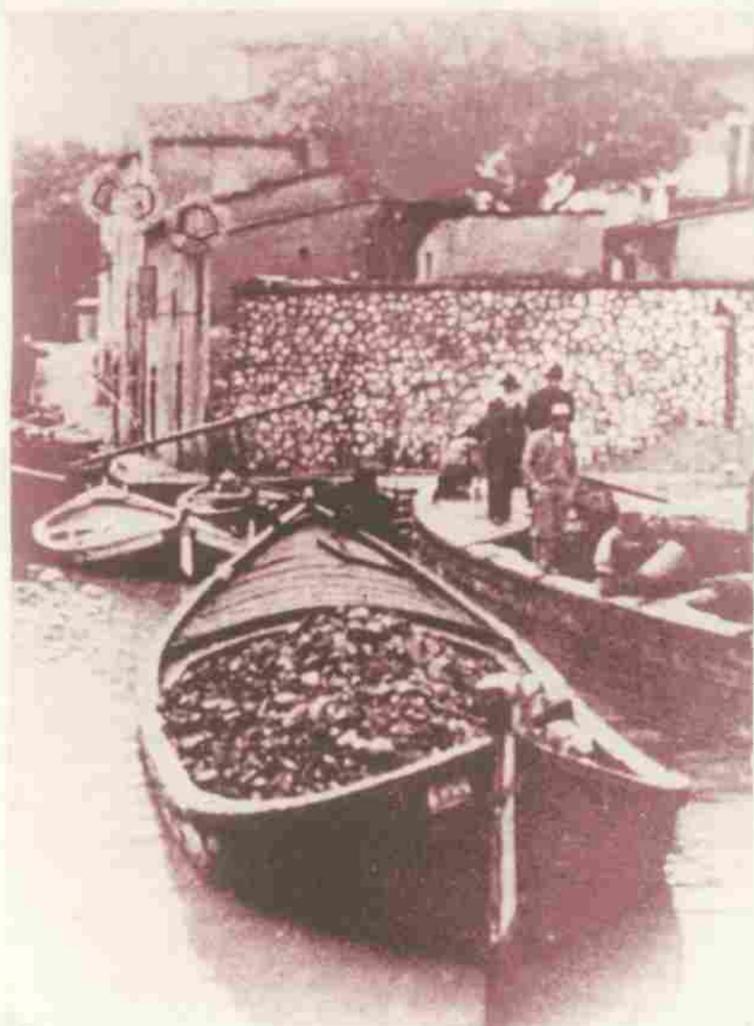
Barca Celeste - Rione Montecchio

Barca Verde - Rione Nave

Barca Rossa - Rione Oltrarno

Funzionerà lo stand gastronomico.

Esibizione della scuola di ballo "MAGIC DANCE" di Betti Meliani



Il medagliere della regata Storica

Anno	1° classificato	2° classificato	3° classificato
1982	Verde	Celeste	Rossa
1983	Verde	Rossa	Celeste
1984	Rossa	Celeste	Verde
1985	Celeste	Verde	Rossa
1986	Verde	Rossa	Celeste
1987	Verde	Celeste	Rossa
1988	Rossa	Verde	Celeste
1989	Rossa	Celeste	Verde
1990	Verde	Rossa	Celeste
1991	Rossa	Verde	Celeste
1992	Verde	Rossa	Celeste
1993	Verde	Celeste	Rossa
1994	Celeste	Verde	Rossa
1995	Rossa	Celeste	Verde
1996	Rossa	Verde	Celeste
1997	Rossa	Celeste	Verde
1998	Verde	Celeste	Rossa
1999	Celeste	Verde	Rossa
2000	Celeste	Rossa	Verde
2001	Celeste	Verde	Rossa
2002	Celeste	Verde	Rossa
2003	Verde	Celeste	Rossa

L'Europa siamo noi

È vero, il tempo vola, e forse ad una certa età vola anche più in fretta e così è già passato un anno dalle celebrazioni per Santa Ubaldesca, da quando si sono spenti gli echi per l'ultima tiratissima regata, e siamo ad una nuova sagra della nozza, ad un'altra triennale della Santa e infine alla sfilata dei tre Rioni con la Regata storica.

Intanto però abbiamo siglato due nuovi patti di amicizia, con Hopsten e con Paola e Les Useres è pronta a ufficializzare questo rapporto con Calcinaia. Don Albert Arrufat è tornato a celebrare messa fra noi e

Delegazione di Paola a Expò-Pisa 2004



l'immagine della nostra patrona l'abbiamo incontrata nella città di Paola e nella concattedrale di S. Giovanni alla Valletta, come l'avevamo incontrata, incredibilmente reale, in una piccola cappella di Les Useres. Lei si spostò soltanto, ma non semplicemente, da Calcinaia a Pisa eppure con stupore e anche con profonda emozione la ritroviamo in luoghi tanto lontani con il suo abito nero, la croce a otto punte e quella secchiella che la caratterizza per l'umiltà e la dedizione agli altri. A Noves, a Vilanova del Camí, ad Hopsten non abbiamo trovato immagini della nostra Santa ma fra i cavalieri di Malta c'erano fra gli altri anche francesi, tedeschi, spagnoli e altri ancora uniti da una fede comune in un mondo diviso su tutto. Anche oggi dobbiamo avere fede, religiosa o laica nel bisogno di pace degli uomini.

In tutte le comunità che abbiamo voluto incontrare stringendo rapporti di amicizia abbiamo trovato il desiderio di conoscenza, di comunicazione, di solidarietà, di condivisione e questi sentieri tracciati, questa porte aperte sono un patrimonio che fa onore all'intera comunità, sono ponti di pace, di quella praticata, per consentire a tutti i cittadini, ai giovani in particolare, di incontrarsi, di aprirsi al dialogo, all'ospitalità, alla conoscenza delle diversità per dare all'Europa un'identità collettiva e una carta costituzionale partecipata e condivisa. Nei giorni 29, 30 e 31 Maggio prossimo venturo tutti i comuni gemelli e amici sono stati invitati a Calcinaia per partecipare alla festa che chiude le celebrazioni in onore di Santa Ubaldesca. Nella cornice religiosa e nella competizione folcloristica, rievocativa e agonistica si colloca anche un seminario sul tema "L'Europa siamo noi" nel quale gli amministratori, le associazioni e i cittadini significheranno il diritto di essere protagonisti

in questa fase di allargamento ad altri dieci paesi. La risposta di adesione a questa iniziativa è già arrivata da tutti i comuni (Vilanova del Camí, Noves, Hopsten, Paola e Les Useres) in forma più o meno ufficiale. Sappiamo inoltre che da Noves arriveranno oltre ad una delegazione di amministratori anche due squadre giovanili di rugby che giocheranno un'amichevole con rappresentative di Livorno, da Vilanova del Camí arriveranno circa cinquanta persone che si inseriranno nel programma delle iniziative di Calcinaia, piccole delegazioni arriveranno anche da Paola con il sindaco Raymond Attard, da Les Useres con l'Alcaldesa Delia Valero Ferri e da Hopsten con delegati del Burgermeister Winfried Polhmann.

Gemellaggio ed Europa significano anche scambi e commercio, concretezza e progettualità così l'ultima edizione di Expò-Pisa 2004 ha visto la presenza dei nostri partners europei con i loro prodotti per individuare segmenti qualitativi e competitivi nel settore artigianale e di promozione turistica.

L'iniziativa ha avuto grande apprezzamento sia dalla Confesercenti che organizza l'Expo che della Camera di Commercio interessata a rilanciare l'economia dell'area pisana.

A fine maggio quindi Calcinaia si paveserà con le bandiere di tanti comui amici con tante persone che porteranno folclore e culture diverse, per molti di loro è ormai l'incontro annuale, per molti altri è la prima volta ma tutti vengono per portare e ricevere amicizia, calore umano ed esperienze di vita nella emotività di sentirsi piccoli soggetti di un grande sogno. A tutti un caloroso benvenuto a Calcinaia comune d'Europa.

Gruppo Consiliare Centro Unitario

L'uscita di questo numero coincide con due avvenimenti degni di nota: il ricordo dei venti anni dalla nascita di questo giornale e la fine dell'attuale legislatura.

Molta acqua è passata sotto i ponti da quando venti anni orsono usciva il primo numero de "Il Navicello". Nato come uno strumento di "propaganda" dell'attività della Giunta Comunale di sinistra, nel corso del tempo, grazie anche alla sensibilità di chi negli ultimi dieci anni ha avuto la responsabilità di guida editoriale del giornale, ha saputo trasformarsi e diventare uno strumento di informazione della vita del nostro Comune, aperto anche al contributo di tutti i Gruppi politici presenti in Consiglio Comunale.

Sono stati molti i collaboratori illustri che la redazione del Navicello ha avuto nel corso degli anni: fra tutti ci piace ricordare il compianto e mai dimenticato Cristiano Meioli, il cui vero mestiere non era quello di impiegato della Piaggio, bensì quello di maestro e di fine pensatore, il quale anche nei numerosi articoli apparsi su queste pagine, è sempre riuscito a cogliere e trasfigurare le debolezze umane.

L'auspicio è che le future Amministrazioni consolidino l'attività di questo importante strumento di informazione per i cittadini, cercando di coinvolgere maggiormente le associazioni e gli enti presenti sul territorio.

L'altro avvenimento riguarda la fine, ormai imminente, dell'attuale legislatura. Per chi scrive la data del 13 giugno prossimo sarà una data importante in quanto essa chiude un'esperienza politica, di amministratore comunale, iniziata l'8 giugno del 1990.

In quattordici anni molte cose sono cam-

biare: la prima volta che siamo stati eletti esisteva la DC e il PCI, poi, dopo tangenti e topoli, i vecchi partiti sono spariti ed è nato il PDS, il Partito Popolare Italiano, il vecchio PSI è scomparso e così via. A questo dobbiamo aggiungere l'arrivo della legge che dava ai cittadini il potere di eleggere direttamente il Sindaco; fra tutte le novità questa è sicuramente stata quella che ha maggiormente inciso sulla nascita di un nuovo modo di fare politica e di amministrare anche una piccola comunità come quella di Calcinaia.

E' difficile fare in poche righe il consuntivo di tanti anni di lavoro svolto, spesso nel silenzio, in favore di tutti e di ciascuno (probabilmente un giorno anche noi, se riusciremo a trovare i sostenitori, metteremo mano ad un libro di ricordi).

E' questa forse l'occasione più adatta per ringraziare pubblicamente un Consigliere Comunale, un amico che ha dato molto sia all'amministrazione del nostro Comune che all'intera comunità calcinaia, allevando intere generazioni nell'antico e affascinante sport del canottaggio: Francesco Paparella, i cui meriti sono stati recentemente riconosciuti dal Presidente della Repubblica il quale gli ha conferito il titolo onorifico di Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana.

A quanti, infine, dal prossimo 13 giugno sederanno sui banchi consiliari, giungano fin da ora i più sinceri auguri affinché nella loro attività sappiano costruire un Comune sempre più al servizio di tutti e un'amministrazione fondata sui valori della responsabilità, della partecipazione e della solidarietà.

Antonio Giampieri

Verso le elezioni amministrative

Il 12 e 13 Giugno si terranno le elezioni Amministrative e le Europee.

A Calcinaia dopo un ampio dibattito e dopo che un gruppo di cittadini aveva chiesto di vagliare più candidature, i Democratici di Sinistra hanno deciso di dar vita alle elezioni primarie per scegliere il proprio candidato a Sindaco. Così, il 3 e 4 aprile, le sezioni dei DS sono rimaste aperte per dar modo ai propri iscritti di esprimere le preferenze. In lizza c'erano Paolo Guelfi e Marta Perini, Assessori uscenti della Giunta Picchi. Ha vinto Marta Perini con 196 voti contro i 96 di Paolo Guelfi. Alle urne nelle sezioni dei DS di Calcinaia e Fornacette si

sono recati in 302 su 468 aventi diritto pari al 64,53%. Schede bianche 6, nulle 4. Soddisfazione nella unica candidata a sindaco dei DS e di conseguenza de L'Ulivo, ad oggi, della Valdera. Questa la situazione locale nel Centro Sinistra. Per il Polo della Libertà l'Ing. Paolo Pelosini di Fornacette è stato nominato in questi giorni coordinatore locale di Forza Italia. Gli incontri tra L'Ulivo e Rifondazione Comunista per verificare le condizioni di un eventuale accordo per il governo di Calcinaia non hanno, ad oggi, portato a nessun accordo tra le parti.

Il lavoro del Consiglio Comunale Dal suo insediamento al 2003

Composizione del Consiglio Comunale

Valter Picchi sindaco

Calcinaia Democratica

Guelfi Paolo
Bindi Luca
Perini Marta
Pieracci Paolo
Del Rosso Luca
Ragoni Damiana
Parlanti Iria
Lisi Marco
Cicero Lucia
Frosini Elena
Panattoni Antonio

Centro unitario

Giampieri Antonio
Paparella Francesco
Cipriano Giovanni
Casalini Adriano
Pardossi Massimo

Attività del Consiglio Comunale

CONSIGLIERI PER CIASCUN PARTITO

PARTITI POLITICI	1999	2000	2001	2002	2003
CALCINAIA DEMOCRATICA	11	11	11	11	11
CENTRO UNITARIO	5	5	5	5	5
Totale Consiglieri	16	16	16	16	16

N.B.

Con delibera di C.C. n.9 del 10.4.02 il gruppo politico "Calcinaia Democratica" viene rinominato "Calcinaia Democratica - L'ulivo" con la stessa composizione.

	1999	2000	2001	2002	2003
CONSIGLI ORDINARI	7	14	11	13	11
CONSIGLI APERTI	1	3	2	2	
Totale n.63	7	17	13	15	11

	1999	2000	2001	2002	2003
DELIBERE CONSILIARI					
604	137	133	140	107	87

	1999	2000	2001	2002	2003
Atti di Consiglio					
ORDINI DEL GIORNO	6	8	12	8	4
ATTI D'INDIRIZZO		1			
MOZIONI				1	
INTERROGAZIONI	6	4	7	15	
Totale	12	13	19	24	4

O.D.G. PROPONENTI:	1999	2000	2001	2002	2003
CALCINAIA - DEMOCRATICA			3	4	
CENTRO UNITARIO	1	1	4		

LA GIUNTA COMUNALE

Spostiamo adesso l'attenzione su un altro organo comunale, ossia la Giunta, che con la riforma delle Autonomie Locali non compie più atti di amministrazione, ma atti di governo. In particolare essa ha il compito di tradurre gli obiettivi ed i programmi strategici del Sindaco e del Consiglio in programmi gestionali concreti, soprattutto mediante l'adozione del Piano Esecutivo di Gestione (P.E.G.), che utilizza le risorse individuate dal bilancio di previsione affidando ai responsabili amministrativi il compito della concreta e materiale gestione.

Il Testo Unico sugli Enti Locali è intervenuto in maniera molto significativa sulle competenze della Giunta, approfondendo la separazione degli organi politici dalle funzioni gestionali e rendendo più chiaro che la Giunta, può solo svolgere funzioni di governo, senza più alcuna possibilità di condividere con la dirigenza dell'Ente lo svolgimento di funzioni amministrative di natura gestionale

Attività svolta

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTALE
RIUNIONI DI GIUNTA	25	50	52	49	49	225
DELIBER.NI	165	177	141	135	105	723

L'amministrazione guidata dal sindaco Valter Picchi, si è tenacemente impegnata nella comunicazione, facendone uno degli obiettivi fondanti dell'azione amministrativa. In questo ambito rientra questa sorta di riassunto del lavoro degli organi politici del Comune.



Il Comune di Calcinaia ha ospitato, Domenica 4 Aprile u.s., la 17^a Assemblea Provinciale AVIS, presso la sala Don Angelo Orsini. L'importanza dell'evento è stato sottolineato anche dagli ospiti, come il Dott. Enrico Rossi, Assessore Regionale alla Salute, la Dott.ssa Manola Guazzini, Assessore alle politiche Sociali della Provincia di Pisa, il Dott. Luciano Franchi, vicepresidente AVIS Nazionale, oltre al Cav. Sergio Gamba, presidente dell'AVIS Provinciale e Giuliano Malacarne, Presidente AVIS Comunale di Fornacette.

Nell'assemblea, dopo le relazioni del Presidente provinciale Sergio Gamba e

quella del Presidente AVIS Comunale di Fornacette, nonché tesoriere provinciale dell'AVIS, Giuliano Malacarne, si è proceduto all'approvazione del bilancio 2003 dell'associazione a livello provinciale. Ringraziamo inoltre il Sindaco Valter Picchi per la sua presenza e per il suo intervento che evidenzia, ancora una volta la attenzione del Comune e del suo Primo Cittadino verso l'AVIS ed i suoi donatori.

AVIS COMUNALE FORNACETTE
PRESIDENTE GIULIANO MALACARNE
AVIS COMUNALE DI FORNACETTE
tel/fax 0587 423163
e-mail avisfornacette@interfree.it



Auguri a nonna Anna

Si è svolta sabato 24 aprile la festa all'arzilla centenaria di Fornacette nonna Anna. Intorno a lei i numerosi figli, nipoti e parenti molti dei quali arrivati da Albano in Lucania suo paese natale. A guidare la delegazione il nipote e Vice sindaco del Comune Lucano Vito Adamo che ha donato una targa ufficiale e espresso commosso gli auguri alla nonna. Il Sindaco Picchi ha portato il saluto dell'Amministrazione comunale offrendo un mazzo di fiori e una targa a ricordo della bella giornata.



Nella foto la festeggiatissima nonna Anna

Calcinaia: ADSL finalmente

La Telecom Italia ha comunicato ufficialmente al Sindaco Picchi, che l'aveva sollecitata a più riprese, l'attivazione del servizio ADSL. Un servizio irrinunciabile sia per le imprese che per i cittadini del Capoluogo. "Dalle analisi eseguite alla centrale di Calcinaia - così la nota Telecom - viste le potenzialità economico produttive che esprime, è stata inserita in un elenco di risorse in via di valutazione per l'inserimento nel programma di espansione del ser-

semestre 2004, per i clienti più esigenti della categoria residenziali è disponibile il servizio ADSL "Alice SAT 640" le cui caratteristiche sono rilevabili sul sito www.aliceadsl.it. Per ulteriori informazioni sono disponibili i numeri 187 per i cittadini e il 191 per le imprese. "Mi ritengo soddisfatto - conclude Picchi - una risposta concreta da parte di telecom che finalmente mette a disposizione un servizio competitivo e moderno per l'accesso e la gestione della

Telecamere e privacy

Il Comune di Calcinaia è uno dei pochi in Italia (e l'unico in provincia di Pisa) ad aver affidato il controllo del proprio territorio all'occhio elettronico di cinque telecamere.

Gli impianti sono stati installati in punti "sensibili", dove maggiore è l'affluenza dei cittadini ed il numero dei veicoli in circolazione.

Quando si parla di telecamere, si è portati, inevitabilmente, a ricordarci di quel famoso romanzo di Orwell, nel quale l'occhio elettronico del "Grande Fratello" controllava ogni momento della vita delle persone; una sorta di esasperante ed invisibile presenza, cui nessuno, neppure nei momenti più intimi e personali, poteva sottrarsi.

Ma la realtà della nostra esperienza è (per fortuna) ben più mite e circondata da tutta una serie di cautele, imposte per legge, in grado di coniugare l'esigenza del controllo con la tutela della privacy.

In Italia opera un organismo pubblico, l'Autorità Garante per la tutela dei dati personali, la quale ha competenza su tutto ciò che riguarda la protezione della sfera privata dei cittadini, comprese le loro riprese video e l'uso delle immagini.

Il Garante ha stabilito una serie di regole cui si debbono conformare anche i sistemi di videocontrollo territoriale, i quali non possono mai costituire un'ingerenza assoluta nella vita delle persone e nei loro rapporti sociali.

Da qui, dal rispetto delle norme di garan-

zia, nasce e si struttura il sistema di controllo remoto del territorio comunale di Calcinaia.

Anzitutto, le telecamere sono state installate solo ed esclusivamente per finalità di salvaguardia della sicurezza urbana e non possono essere impiegate per altri scopi (esempio, per sanzionare comportamenti contrari al Codice della Strada).

Le riprese verranno effettuate secondo angolazioni ottiche e distanze tali da non permettere la visione di ciò che accade all'interno delle abitazioni private.

Le immagini trasmesse dalle telecamere, saranno visionate ed utilizzate solo ed esclusivamente dalle forze di polizia (Polizia Municipale, Carabinieri) e per fini istituzionali; la loro registrazione sarà conservata per sette giorni e poi definitivamente distrutta.

Il titolare del trattamento e della conservazione dei dati è il Comune di Calcinaia. Nonostante queste cautele, è innegabile che le telecamere richiedano di sacrificare un po' della privacy di tutti noi; ma ciò andrà a vantaggio della tutela della sicurezza e della tranquillità di tutti i cittadini, per le quali l'Amministrazione Comunale ha profuso rilevanti energie, umane ed economiche.

Perché a Calcinaia la sicurezza urbana non è solo un principio politico ma un serio, giornaliero e concreto obiettivo.

Alberto Messerini

Comandante Polizia Municipale



Giornata mondiale della sicurezza stradale 7 Aprile 2004

Prospetto riepilogativo attività - Polizia Municipale

Veicoli controllati	N.	137
Via del Tiglio (00.00 - 04.00)	N.	53
Circonv. Fornacette (9.00 - 12.00)	N.	41
Via Tosco Romagnola (16.00 - 19.00)	N.	43

Infrazioni al C.D.S. contestate	N.	49
Via del Tiglio (00.00 - 04.00)	N.	13
Circonv. Fornacette (9.00 - 12.00)	N.	14
Via Tosco Romagnola (16.00 - 19.00)	N.	22

Art. 172 (uso cinture di sicurezza)	N.	32
Art. 80 (omessa revisione veicoli)	N.	6
Art. 180 (mancanza documenti)	N.	7
Art. 173 (uso del telefonino)	N.	1
Art. 186 (guida in stato di ebbrezza)	N.	1
Art. 136 (patente straniera non convertita)	N.	1
Art. 193 (mancanza assicurazione RCA)	N.	1
Art. 82 (uso e destinazione dei veicoli)	N.	1
Art. 94 (aggiornamento carta circolazione)	N.	1
Documenti ritirati: N. 11 (2 patenti di guida + carte di circolazione)		
Totale punti patente decurtati: N. 175		



artedì 30 marzo, nella sala "Don
ngelo Orsini" di Calcinai si è svolto il
nvegno "Costruire la pace e la nonvio-
za", un appuntamento annuale sul
stro territorio con l'impegno del
mune e il coinvolgimento della Scuola
mantenere vivo il dibattito e il con-
nto sulle tematiche dei diritti, della
istizia, della pace fra vecchie e nuove
ergenze.
est'anno il Convegno si è colorato
lle voci dei bambini e dei ragazzi di
ne classi delle scuole elementari e
die, la cui partecipazione aveva lo
po di rappresentare tutto l'Istituto
mprensivo di Calcinai. Nella sala era

VERSI MA UGUALI

voci, le risa, sento in giardino
l quale corre un bimbo piccolo
iondo, felice, con un bianco visino,
i la palla al compagno vicino.
i come a un diverso?
e orrore!
n ricci capelli, la faccia marrone, l'al-
bambino raccoglie il pallone ,
oi sorridendo la lancia lontano
e vanno insieme
ti per mano.
e cosa li unisce?
versa è la pelle, il colore,
uguale è il sorriso, la gioia, il cuore.
ntonio)

**TTERA AI POTENTI
LLA TERRA**

ri signori, vi scrivo questa lettera per
vi capire quanto sto male
ndo vedo le guerre alla televisione.
penso che se voi ordinaste di non
truire più armi
ondo sarebbe più bello.
che senza armi siamo indifesi,
basta fare capire al nemico
: non vogliamo fare la guerra,
vogliamo costruire la pace.
neno con la pace
rebbe un mondo più bello e più sereno.
idrea)

PACE E' COME...

pace è bellissima perché è come spa-
e fiori in tutto il mondo,
steggiare e danzare insieme.
spero che la pace ci sia in tutto il
ndo
e tutte le persone si diano la mano per
:
abbassiamo la guerra, alziamo la pace"

stata anche allestita una esposizione degli
elaborati e dei prodotti della scuola. Gli
interventi degli alunni sono andati al di là
degli stimoli e degli spunti di riflessione
proposti in classe dagli insegnanti e ciò
che essi hanno espresso, talvolta superan-
do difficoltà legate a situazioni personali,
con pensieri, poesie, domande è stato ele-
mento di riflessione e anche di grande
coinvolgimento emotivo per gli adulti
presenti
Vogliamo quindi offrire anche ad altri
l'opportunità di conoscere le opinioni dei
bambini e dei ragazzi, con l'augurio di
lasciarsi contagiare dal loro desiderio di
pace e di fratellanza:

STARE INSIEME E' PACE

La pace è la cosa più bella del mondo.
Stare soli
non avere qualcuno con cui giocare
e non sentirsi rispettato:
tutto questo ti fa stare male.
Non avere nessuno
con cui sfogarti oppure giocare:
questa è la cosa più triste del mondo.
chi lo prova ha bisogno di conforto
che può essere dato da veri amici.
Martin Luther King diceva:
"Siamo tutti uguali",
ma c'è qualcuno che non riesce a capirlo.
Io con questo vi dico
di aiutarci e di aiutarli,
perché solo così potremmo costruire
un mondo di pace. (Lisa)

VORREI

Vorrei che nel mondo
non ci fosse più la guerra
ma la pace, l'uguaglianza, la solidarietà.
Vorrei che i bambini poveri
trovassero una famiglia
e avessero da mangiare,
ma tutto questo non esiste
perché in molti paesi
Ci sono ancora guerra e violenza.
(Sheila)

UN SOGNO DI PACE

Vorrei che la pace
si diffondesse in tutto il mondo
come piccoli fiocchi di neve.
La pace è la cosa più bella.
Io sogno un mondo migliore
con tutti amici.
Peccato. E' solo un sogno!
Un giorno spero che tutti
si uniscano al mio sogno
e che si avveri. (Susanna)

SENZA PACE

La guerra non serve
perché è morte, distruzione, fame...
Senza la pace non si vive
o meglio si vive ma senza amore,
senza sentirsi fratelli senza speranza

STRINGIAMOCI LA MANO

Il mondo è tutto tondo
facciamo insieme un girotondo
uniamo le mani
non stiamo lontani!
Non importa chi sei
mi piaci come sei,
stringimi la mano
andremo lontano.
La guerra è brutta, cattiva, fa soffrire.
stringiamoci la mano e andremo lontano!
(Beatrice)

AMICIZIA: SEME DI PACE

L'amicizia è un fiore che sboccia,
un sorriso di un bambino,
un frutto che matura.

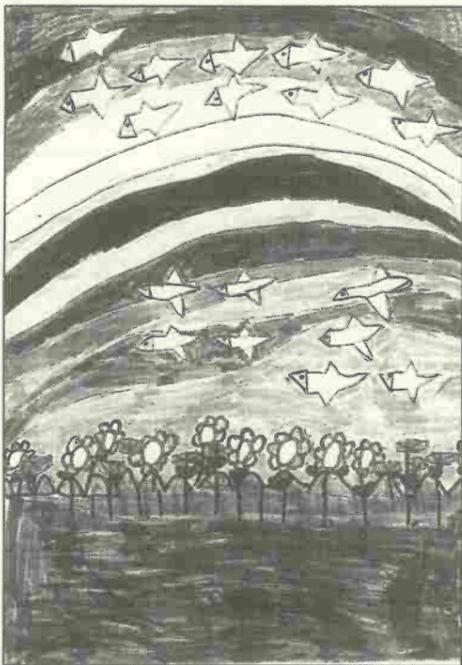
Amicizia è un soffio di vento
che ci fa sognare,
una carezza
la luce della gioia.
L'amicizia è pace
il seme per l'inizio di un mondo più bello
(Chiara)

I DONI DELLA PACE

La pace è bella, non è come la guerra
che porta morte, fame e distruzione.
La pace è amore e gioia.
Si spera che la pace tornerà
perché solo la pace
può donare gioia, amore e felicità.
(Michael)



I bambini più piccoli delle classi prime di Fornacette hanno presentato la filastrocca "Dopo la pioggia" di G. Rodari, hanno cantato "L'arcobaleno" e hanno espresso i loro pensieri di pace attraverso i disegni:



In classe relativamente alla loro partecipazione al Convegno hanno detto:

"Mi è piaciuto quando ha parlato quel-
l'uomo" (Massimo De Santi) diceva tante
cose importanti"
(Greta).
"Alla guerra si dice no perché la guerra è
nemica della pace, alla pace si dice si"
(Aurora P.)
"La pace è più bella della guerra"
(Gianluca P.)
"Mi sarebbe piaciuto andare a parlare al
microfono che la guerra è brutta"
(Alessandro)
"La guerra va giù, la pace va su"
(Antonio)
"Ho capito che bisogna aiutare i bimbi
poveri" (Lenny)

"Sono contento di esserci andato perché
mi piace ascoltare" (Daniele)
"Mi è piaciuto quando parlavamo della
pace per i bambini" (Manuel)
"Mi è piaciuto perché hanno fatto parlare
i bambini" (Ilaria)
"È stato bello quando parlavano i bambi-
ni perché hanno raccontato fatti che non
conoscevo"
(Aurora T.)
"Mi è piaciuto quando si è detta la fila-
strocca"
(Aurora P.)
"Mi è piaciuto quando si cantava la can-
zone"
(Simona N.)

Un servizio gratuito Internet per tutte le Associazioni iscritte all'Albo Comunale delle Associazioni

Importanti novità sono in preparazione per il sito internet del Comune di Calcinaia. La novità principale riguarda le associazioni iscritte all'Albo comunale delle associazioni. Infatti sarà creata un'area a loro riservata per promuovere le attività sociali, sportive, culturali, di volontariato organizzate in favore dei cittadini. Intanto si registra con piacere che Telecom Italia ha programmato per il prossimo mese di giugno la copertura del servizio ADSL anche per Calcinaia. Ma vediamo nel dettaglio il nuovo servizio per le associazioni e cosa è necessario fare per poter gestire le pagine dei mini siti web e la casella di posta elettronica. Ogni associazione deve fare richiesta all'Ufficio Stampa del Comune su apposito stampato disponibile presso lo stesso

ufficio e deve indicare sinteticamente gli scopi e la storia dell'associazione, breve descrizione delle attività sociali. Indirizzo della sede, orario di apertura al pubblico, gli Organi sociali, chi sono i referenti e le modalità per ottenere informazioni anche telefoniche. Ogni associazione avrà a disposizione quattro pagine di presentazione, una casella di posta elettronica e un pannello di gestione per poter aggiornare autonomamente il sito. A tale scopo è previsto un breve corso di formazione per i responsabili internet delle associazioni interessate. Sarà inoltre fornita anche una password per poter accedere e aggiornare il sito. Crediamo fermamente di offrire all'associazionismo locale uno strumento importante e moderno per comunicare con i cittadini e le istituzioni.

Dedicato agli amici del Rione Oltrarno, per ringraziarli di aver riportato alla luce il vecchio sentiero che conduceva all'imbarcadero di "Di là d'Arno".

La rampa di oltrarno

Vivere è percorrere il mondo attraverso fiumi e ponti. I calcinaioi, non avendo il ponte, erano costretti a varcare l'Arno con il traghetto, salendo e scendendo per secoli questa rampa. Bisognava pur trovare un passaggio per andare in cerca di fortuna anche se poi, scesi dalla barca, scoprivano che quello a cui andavano incontro era soltanto un miraggio.

Calcinaia, 7 dicembre 2002

Giuliano Bozzoli

L'unione fa la vita

Sabato 3 aprile 2004

Il giorno sabato 3 aprile a Calcinaia nella Sala don Angelo Orsini, si è svolta una Tavola Rotonda dal tema "L'unione fa la vita", organizzata dall'amministrazione comunale e dalle associazioni ADMO AVIS AIDO.

All'interno della manifestazione hanno partecipato il prof. Macchia direttore della Clinica Pediatrica Università di Pisa, Cav. Mazzoni Presidente Regionale AVIS, Cav. Gamba Presidente Provinciale AVIS, dr. Sbrana Presidente Provinciale ADMO, dr. Passarelli Presidente Regionale AIDO, dr.ssa Gasperini Coordinatore Locale Donazioni Ausl5, dr. Gremignai Direttore Centro Trasfusionale Pontedera, dr. Baozzi Coordinatore Donazione e Trapianti AOP, dr. Scatena Direttore Immunoematologia II Ospedale di Cisanello.

Sono state presentate le varie attività delle associazioni e fatto un punto della situazione delle donazioni di sangue, midollo osseo, organi e tessuti nella provincia di

Pisa risultando ottimo.

Durante la manifestazione è stata presentata l'opera di Paolo Grigò la litografia intitolata "Allegorie" dedicata al tema delle donazioni, di cui l'amministrazione comunale si è fatta carico delle stampe per consegnarle ai relatori e alle associazioni presenti.

Le associazioni ADMO AVIS AIDO hanno voluto dare un riconoscimento all'artista consegnandogli una targa con sopra inciso "A Paolo Grigò un grande artista con un grande cuore".

Le associazioni suddette ringraziano l'amministrazione comunale e l'artista per l'impegno verso questa giornata (anche all'estero) questa importante opera affinché vi sia sempre di più una sensibilità verso il tema delle donazioni e trapianti.

BUONGIORNO MONDO

Ciao... buongiorno bellissimo mondo con il tuo bellissimo viso bello... illuminato da un cuore enorme come una pompa che batte forte forte e non smette mai.

Fuori dal mondo, come terrazzi...

Vola... vola come una farfalla senza mai fermarsi.

Si posa... e poi via, per prendere fiato ma rientra in questo bellissimo mondo pieno di baci, che batte...

come un Landini sull'aia...

che non si ferma mai.

Ha una veste celeste,

con un manto vellutato,

il velo sulla sua pelle,

come il mare...

all'infinito.

Ciao ciao ciao mondo.

La poesia nell'angolo

Polisportiva Nevilio Casarosa



Pinocchio Sport 2004

Dal 2 al 23 Maggio 2004



4° Torneo

CALCIO • Pinocchio nel Pallone



Presso l'impianto sportivo "Piero Masoni" - via della Circonvallazione - Fornacette.

Cat. Esordienti 92 ed Esordienti 93. Sabato 15 Maggio dalle ore 15:00 alle ore 20:00

Cat. Pulcini 94. Sabato 8 Maggio ore 17:00

Pol.Pulcini Cascina-U.S Capannoni S.B
A.R La Borra-Pol.N.Casarosa

Domenica 9 Maggio ore 16:00 (finali) in contemporanea su campo centrale.

Cat. Pulcini 95:

Stella Azzurra	Cascine Sportiva	Domenica 2 Maggio ore 9:30
Pol La Perla	A.R La Borra	Domenica 2 Maggio ore 9:30
Pol.N.Casarosa	Stella Azzurra	Martedì 4 Maggio ore 18:
U.S San Frediano	Pol La Perla	Martedì 4 Maggio ore 18:00
Pol.N.Casarosa	Cascine Sportiva	Giovedì 6 Maggio ore 18:00
U.S San Frediano	A.R La Borra	Giovedì 6 Maggio ore 18:00

Dom. 09/05	17:30	3° Girone A	3j Girone B
Dom. 09/05	17:30	2° Girone A	2j Girone B
Dom. 09/05	17:30	1° Girone A	1j Girone B

Cat. Piccoli Amici 96. Domenica 23 Maggio ore 17:00 (semifinali) in contemporanea su campo centrale.

Stella Azzurra-Pol.N.Casarosa

Pol La Perla-Viola Club 66

Terminati gli incontri subito le due finali (ore 17:45).

Cat. Piccoli Amici 97. Domenica 9 Maggio ore 9:30(semifinali)in contemporanea

GiovanileNavacchio-Arci Zambra

Viola Club 66-Pol.N.Casarosa

Terminati gli incontri subito le due finali (ore 10:30).

Terminati gli incontri di finali di ciascuna categoria, i ragazzi saranno premiati dai vari dirigenti e dalle autorità cittadine.

VOLLEY



2° Torneo

Pinocchio Volley

Alla Palestra di Via Genova

Under 12 femminile - Quadrangolare

Sabato 15/05 semifinali ore 16:00

Domenica 16/05 finali ore 16.00

Mini e Supermini - Concentramento sul prato davanti alla palestra

Domenica 18/05 ore 9.00

Attività della Polisportiva Nevilio Casarosa

Il settore giovanile del calcio è in forte crescita. Dal 2000, anno in cui è ripresa questa attività e dopo la recente affiliazione con l'A.C. Perugia, la Scuola Calcio della Polisportiva N. Casarosa ha superato i 100 iscritti. Una bella soddisfazione per i nostri dirigenti, ma anche per i genitori che hanno apprezzato l'efficienza organizzativa del Centro che è coordinato per la parte tecnica direttamente da istruttori dell'A.C. Perugia periodicamente presenti sul

Forte anche la Pallavolo femminile questo anno con tre fasce d'età, Under 15, Under 12, e Corso di Avviamento, complessivamente con oltre 30 ragazze alla palestra comunale di via Genova.

Per ulteriori informazioni ed iscrizioni alle nostre attività, comprensive anche di Calcetto, Ciclismo Mountain Bike, Corsi di Ginnastica terza Età ed Adulti, Podismo.

Scuola Ballo, Biliardo - contattare